Державний вищий навчальний заклад

«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника »

Кафедра іноземних мов і перекладу

 “**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

 Проректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)**

**І курс**

галузь знань 29 «Міжнародні відносини»

спеціальність 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії, 292 Міжнародні економічні відносини

Факультет історії, політології і міжнародних відносин

Івано-Франківськ – 2018 рік

 Робоча програма з другої іноземної мови (французької)

для студентів спеціальностей 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії, 292 Міжнародні економічні відносини.

 „\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р. –– 12 с.

Розробники: **Серман Леся Ігорівна**, асистент кафедри іноземних мов і перекладу

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов і перекладу

Протокол від “10” травня 2018 р. № 10

Завідувач кафедри Ткачівська Марія Романівна

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Ткачівська М.Р.)

 (підпис) (прізвище та ініціали)

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р.

Схвалено методичною комісією Факультету історії, політології і міжнародних відносин.

Протокол від “12” червня 2018 р. № 11

“\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 р.

Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Кугутяк М.В.)

 (підпис) (прізвище та ініціали)

© Серман Л.І., 2018 рік

© Прикарпатський національний університет ім. В. Стефаника, 2018 рік

1. **Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Найменування показників  | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
| **денна форма навчання** |
| Кількість кредитів: ½ EKTS (1 семестр)(2 семестр) | Галузь знань:29 Міжнародні відносини | Нормативна |
| Модулів – 5 | Спеціальності: 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії,292 Міжнародні економічні відносини | **Рік підготовки:** |
| Змістових модулів – 5 | 1-й |
| Загальна кількість годин – 270 | **Семестр** |
| 1-й | 2-й |
|  |
| Тижневих годин для денної форми навчання: 6 (1 семестр); 12 (2 семестр)аудиторних – 2 (1 семестр); 4 (2 семестр)самостійної роботи студента – 4 (1 семестр); 8 (2 семестр) | Освітньо-кваліфікаційний рівень:**магістр** | **Практичні, семінарські** |
| 30 год. | 60 год. |
| **Самостійна робота** |
| 60 год. | 120 год. |
| **Вид контролю:**  |
| залік | екзамен |

 Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної становить для денної форми навчання: 1:2

**2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета:** формування у студентів та закріплення лінгвістичної, комунікативної, соціолінгвістичної компетенцій. Формування лексичної бази із повсякденного спілкування іноземною мовою із подальшим її використанням у мовній практиці.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни досягнення студентом професійно достатнього володіння французькою мовою, що передбачає рівень магістра. Виходячи з цього студент повинен мати високий розвиток здатності вільно і впевнено використовувати французьку мову в усіх видах мовленнєвої діяльності.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми по закінченню курсу студенти повинні мати такий рівень володіння навичок мовленнєвої діяльності та лінгвістичної компетенції:

1) Розуміти мову диктора (в аудіо- та відеозапису) і співрозмовника (включаючи носія мови), також фрагменти кіно- та телепередач у межах тематики, взятої на 1 – 5 курсах;

2) Розуміти і передавати в усній і письмовій формах прочитаний/прослуханий текст середньої складності літературно-художнього, соціально-політичного, дипломатичного і побутового характеру;

3) Робити повідомлення на побутові і соціально-політичні теми;

4) Робити доповіді (до 7 хв.) за пройденим матеріалом;

5) Робити резюме і анотацію прочитаного оригінального твору чи прослуханого французькою мовою повідомлення чи доповіді;

6) Вести бесіду без підготовки (на матеріалі прочитаного і / або прослуханого тексту, за заданою ситуацією).

7) Уміти аналізувати композицію прочитаного / прослуханого твору або

його уривка;

8) Реферувати газетні та журнальні статті невеликого обсягу;

9) Писати твір (вдома і / або в аудиторії) за пройденими розмовними темами з використанням вивченої лексики і збагачених граматичних структур;

**Лінгвістичні компетенції.**

**Лексична компетенція:**

* вільно володіти базовим лексичним репертуаром, який дозволяє справлятися з повсякденними ситуаціями з передбачуваним змістом;
* продукувати повсякденні фрази для задоволення потреб конкретного типу: особисті деталі, повсякденні звичайні справи, бажання і потреби, запит інформації;
* вживати базові фрази і речення і спілкуватись засвоєними фразами, висловлюваннями з декількох слів та виразів;
* мати достатній лексичний запас для вираження комунікативних потреб та вирішення повсякденних потреб та вміти контролювати його правильне вживання.

**Граматична компетенція:**

* правильно вживати засвоєні лексико-граматичні структури.

**Фонологічна компетенція**:

* володіти чіткою вимовою та інтонаційними моделями.

**Орфографічна та орфоепічна компетенції:**

* писати зі свідомою фонетичною правильністю.

**Соціолінгвістична відповідність:** По завершенню курсу навчальної дисципліни студент повинен вміти:

* виконувати і реагувати на мовленнєві функції, такі як інформаційний обмін та вимоги, виражати свої погляди і ставлення;
* спілкуватись ефективно, вживаючи вирази загального вжитку;
* справлятись з соціальними контактами;
* відповідати на запрошення, пропозиції, вибачення тощо.

**Прагматична і функціональна компетенція:** Студент повинен вміти:

* адаптувати завчені фрази до особливих обставин шляхом обмежених лексичних замін;
* розгортати вивчені фрази шляхом перестановок їх елементів;
* вживати прийоми для початку або закінчення розмови;
* ініціювати, підтримувати і завершувати бесіду сам-на-сам;
* забезпечувати зв’язаність і злитість тексту шляхом використання конекторів;
* легко будувати фрази на знайомі теми.

**3.Програма навчальної дисципліни**

**I семестр**

**Модуль 1**

**Змістовий модуль 1. Les problèmes des jeunes**

**Модуль 2.**

**Змістовий модуль 2. La mondialisation**

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |
| --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин |
| денна форма | заочна форма |
| усього  | у тому числі | усього  | у тому числі |
| Л | П | лаб | Інд | с.р. | л | п | лаб | Інд | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1****Змістовий модуль 1. Les problèmes des jeunes** |
| Le monde professionnel. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| La carrière et l’emploi. |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Grammaire: Subjonctif présent |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| L’évolution du travail |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| S’adapter à la nouveauté |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| L’informatique et Internet |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Les mass-médias et la publicité |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 |  |  | 16 |  |  | 34 |  |  |  |  |  |  |
| **Модуль 2****Змістовий модуль 2.** **La mondialisation** |
| Définition : globalisation et mondialisation |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Débat sur la mondialisationGrammaire: Subjonctif passé |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Économie: pays riches, nouveaux pays industrialisés, pays pauvres |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Institutions et politiques |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| L’ONU |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| L’Assemblé générale |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 |  |  | 14 |  |  | 26 |  |  |  |  |  |  |
| Усього |  |  | **30** |  |  | **60** |  |  |  |  |  |  |

**5. Теми практичних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №з/п | Назва теми | КількістьГодин |
| 1 | **Тhème 1: Les problèmes des jeunes.**Le monde professionnel. | 2 |
| 2 | La carrière et l’emploi. | 2 |
| 3 | Grammaire: Subjonctif présent | 2 |
| 4 | L’évolution du travail | 2 |
| 5 | S’adapter à la nouveauté | 2 |
| 6 | L’informatique et Internet | 2 |
| 7  | Les mass-médias et la publicité  | 2 |
| 8 | **Travail de contrôle (Модульний контроль)** | 2 |
| 9 | **Thème 2. La mondialisation**Définition : globalisation et mondialisation | 2 |
| 10 | Débat sur la mondialisationGrammaire: Subjonctif passé | 2 |
| 11 | Économie: pays riches, nouveaux pays industrialisés, pays pauvres | 2 |
| 12 | Institutions et politiques | 2 |
| 13 | L’ONU | 2 |
| 14 | L’Assemblé générale | 2 |
| 15 | **Travail de contrôle (Модульний контроль)** | 2 |
|  | **Всього** | **30** |

**ІІ семестр**

**Модуль 1**

**Змістовий модуль 1. Les institutions de l’Europe.**

**Модуль 2**

**Змістовий модуль 2. L’Union Européenne**

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |
| --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин |
| денна форма | заочна форма |
| усього  | у тому числі | усього  | у тому числі |
| Л | П | лаб | Інд | с.р. | л | п | лаб | Інд | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1****Змістовий модуль 1. Les institutions de l’Europe.** |
| Conseil de l’Europe |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Le Commissaire aux droits de l’Homme |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| La Cour Européenne des Droits de l’Homme |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Commission européenne contre le racisme et intolérance |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Organisation pour la Sécurité et la Coopéretion en Europe |  |  | 2 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Grammaire: Proposition participe, proposition infinitive, constructions causatives |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 |  |  | 20 |  |  | 40 |  |  |  |  |  |  |
| **Модуль 2****Змістовий модуль 2.** **L’Union Européenne** |
| L’Union Européenne |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Dix grandes étapes de la formation |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Élargir l’Union et resserrer les liens avec les voisins |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Comment fontionne l’Union |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Que fait l’Union |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| L’économie de l’Union Européenne |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Le marché intérieur |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| L’euro |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Développer une économie fondée sur la connaissance et l’innovation |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Grammaire: L’imparfait du subjonctif; plus-que-parfait du subjonctif |  |  | 4 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 |  |  | 40 |  |  | 80 |  |  |  |  |  |  |
| Усього |  |  | **60** |  |  | **120** |  |  |  |  |  |  |

**5. Теми практичних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №з/п | Назва теми | КількістьГодин |
| 1-2 | **Тhème 1. Les institutions de l’Europe.**Conseil de l’Europe | 4 |
| 3-4 | Le Commissaire aux droits de l’Homme | 4 |
| 5 | La Cour Européenne des Droits de l’Homme | 2 |
| 6 | Commission européenne contre le racisme et intolérance | 2 |
| 7 | Organisation pour la Sécurité et la Coopéretion en Europe | 2 |
| 8-9 | Grammaire: Proposition participe, proposition infinitive, constructions causatives | 4 |
| 10 | **Travail de contrôle (Модульний контроль)** | 2 |
| 11-12 | **Thème 2. L’Union Européenne**L’Union Européenne | 4 |
| 13-14 | Dix grandes étapes de la formation | 4 |
| 15-16 | Élargir l’Union et resserrer les liens avec les voisins | 4 |
| 17-18 | Comment fontionne l’Union | 4 |
| 19-20 | Que fait l’Union | 4 |
| 21-22 | L’économie de l’Union Européenne | 4 |
| 22-23 | Le marché intérieur | 4 |
| 24-25 | L’euro | 4 |
| 26-27 | Développer une économie fondée sur la connaissance et l’innovation | 4 |
| 28-29 | Grammaire: L’imparfait du subjonctif; plus-que-parfait du subjonctif | 4 |
| 30 | **Travail de contrôle (Модульний контроль)** | 2 |
|  | **Всього** | 60 |

**6. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №з/п | Назва теми | Кількістьгодин |
|  | **I семестр** |  |
|  | Le monde professionnel. | 4 |
|  | La carrière et l’emploi. | 6 |
|  | Grammaire: Subjonctif présent | 4 |
|  | L’évolution du travail | 6 |
|  | S’adapter à la nouveauté | 4 |
|  | L’informatique et Internet | 6 |
|  | Les mass-médias et la publicité  | 4 |
|  | Définition : globalisation et mondialisation | 4 |
|  | Débat sur la mondialisationGrammaire: Subjonctif passé | 4 |
|  | Économie: pays riches, nouveaux pays industrialisés, pays pauvres | 4 |
|  | Institutions et politiques | 4 |
|  | L’ONU | 4 |
|  | L’Assemblé générale | 6 |
|  | **Разом**  | **60** |
|  |  **ІІ семестр** |  |
|  | Conseil de l’Europe | 8 |
|  | Le Commissaire aux droits de l’Homme | 8 |
|  | La Cour Européenne des Droits de l’Homme | 4 |
|  | Commission européenne contre le racisme et intolérance | 4 |
|  | Organisation pour la Sécurité et la Coopéretion en Europe | 8 |
|  | Grammaire: Proposition participe, proposition infinitive, constructions causatives | 8 |
|  | L’Union Européenne | 8 |
|  | Dix grandes étapes de la formation | 8 |
|  | Élargir l’Union et resserrer les liens avec les voisins | 8 |
|  | Comment fontionne l’Union | 8 |
|  | Que fait l’Union | 8 |
|  | L’économie de l’Union Européenne | 8 |
|  | Le marché intérieur | 8 |
|  | L’euro | 8 |
|  | Développer une économie fondée sur la connaissance et l’innovation | 8 |
|  | Grammaire: L’imparfait du subjonctif; plus-que-parfait du subjonctif | 8 |
|  | **Разом** | **120** |

**7. Індивідуальні завдання**

З метою вивчення способів і прийомів перекладу, а також для розширення словникового запасу, на кожному занятті, і для самостійної роботи, студентам пропонуються індивідуальні практичні завдання на переклад речень на відповідну мовну проблему. Застосовується і метод реферування статей.

**Iндивідуальна навчальна робота студента**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  Зміст індивідуальної роботи | Форма контролю | Тиждень, на якому здійснюється контроль |
| I семестр |
| Переклад дипломатичних текстів | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 4 |
| Реферування статті з журналу«Le monde» | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 8 |
| Переклад франкомовних притч | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 12 |
| II семестр |
| Переклад дипломатичних текстів | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 2 |
| Реферування статті з журналу«Le monde» | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 8 |
| Переклад дипломатичних текстів | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 14 |
| Переклад франкомовних притч | Усне опитуванняПисьмовий контроль | 16 |

**7. Методи навчання**

Навчання здійснюється з використанням комунікативно зорієнтованої методики та інтегративного підходу, в рамках якого розвиваються всі види мовної та мовленнєвої компетенції студентів. З метою активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів використовуються також елементи лекції, дискусії, презентації тощо.

Основні методи навчання:

* методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності (пояснення, розповідь, бесіда, ілюстрування, елементи лекції);
* методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (дискусія, пізнавальні ігри, творчі вправи);
* методи контролю і самоконтролю за ефективністю навчально-пізнавальної діяльності (усний, письмовий, тестовий, самоконтроль);
* інтерактивні методи навчання (робота в малих групах, мозковий штурм, ситуативне моделювання, опрацювання дискусійних питань тощо).

Методичні прийоми навчання:

* словесні методи навчання (пояснення, елементи лекції, дискусія);
* наочні методи навчання;
* практичні методи навчання (тренувальні, творчі, контрольні вправи);
* індивідуальний підхід як основа особистісно зорієнтованого навчання;

кооперативне навчання.

**9. Методи контролю**

Поточний контроль здійснюється викладачем у формі усного опитування, контрольних робіт, тестів, граматичних та лексичних завдань для перевірки засвоєння матеріалу студентами і отримання певної кількості балів.

Модульний контроль – це контроль знань та вмінь студентів після вивчення певного модуля. Він проводиться шляхом виконання модульної контрольної роботи у формі тестових завдань тощо.

Семестровий контроль проводиться у формі заліку. За результатами семестрового контролю здійснюється допуск до продовження навчання у наступному семестрі.

Підсумковий контроль здійснюється у формі екзамену за програмою підготовки бакалаврів.

**10. Розподіл балів, які отримують студенти**

 **для заліку**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| IX- семестр | Поточне тестування та самостійна робота | Сума |
| **Модуль №1** | **к/р** | **Модуль №2** | **к/р** | З/К балів | **Підсумок** |
| З.М. 1 |  | З.М. 2 |  |
| 30 | 20 | 30 | 20 | 100 | **100** |

**для екзамену**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| X- семестр | Поточне тестування та самостійна робота | З/К балів | **Екзамен** | **Підсумок** |
| **Модуль №1** | **к/р** | **Модуль №2** | **к/р** |
| З.М. 1 |  | З.М. 2 |  | **50** | **50** | **100** |
| 20 | 5 | 20 | 5 |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно  | зараховано |
| 80 – 89 | **В** | добре  |
| 70 – 79 | **С** |
| 60 – 69 | **D** | задовільно  |
| 50 – 59 | **Е**  |
| 26 – 49 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-25 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**11. Методичне забезпечення**

До навчально-методичного забезпечення дисципліни "Друга іноземна мова" (французька) відносяться:

1) типова (навчальна) програма дисципліни;

2) робоча програма дисципліни;

3) основний навчальний матеріал (підручники та посібники);

4) допоміжний навчальний матеріал (словники, довідники, засоби зорової наочності, роздатковий матеріал, схеми, слайди, автентичні тематичні публікації у спеціалізованих періодичних виданнях, роздруковані ресурси Інтернету, мультимедійні інтерактивні програми, лінгафонні дидактичні посібники, навчальні відеоматеріали);

5) навчальні матеріали для самостійної роботи (методичні рекомендації і розробки, робочі зошити, практичні завдання, банк завдань для здійснення мети та завдань навчання );

6) пакети тестових завдань для підсумкового контролю та завдань для поточного й рубіжного контролю, діагностичні тести;

7) матеріально-технічне забезпечення дисципліни:

–– стандартні аудиторні аудіовізуальні технічні засоби навчання (магнітофони, телевізор, проектор, ноутбук тощо).

**12. Рекомендована література**

**Базова**

1. Claire Miquel Vite et bien 2. Méthode rapide pour adultes. – Baume-les-Dames: Clé International, 2009.–193.
2. Dominique Philippe, Plum Chantal. Sans frontieres-2. Exercices et textes complementaires.-К.:Генеза,1994 .-128 с.
3. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du francais.-Vuef, 2002 .-428 с.
4. Penfornis J.-L. Vocabulaire Progressif du Francais des Affaires. – Paris: Clé International, 2009.– 203.

**Допоміжна**

1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse [Текст]: навч. посібник .-Рек. МОН .-Ів.-Франківськ:Тіповіт,2012 .-283 с.
2. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства "Autour du francais. Regoins. Parlers regionaux" [Текст].-Ів.-Франківськ:Симфонія форте,2008 .-112 с.
3. Слатинська О.М. Французька мова для дипломатії. Практикум для студентів факультету історії, політології та міжнародних відносин [Текст].-Ів.-Франківськ: Фоліант, 2012 .-79 с.
4. Уділова Т.М. Граматика французької мови. Вправи. - Вінниця: Нова книга, 2010. – 355 с.
5. Capelle G.Reflets 2: Avec video integrée .-Paris,2000 .-191 с.
6. La brune G. La geographie de la France.-Nathan,2001 .-158 с.
7. Le Nouveau Petit Robert. Paris, 1993 ( NPR ).

**13. Інформаційні ресурси**

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 261 с.
2. Сердюков П.І. Технологія розробки комп’ютерних програм з іноземних мов. – К.: Ленвіт, 1996. – 109 с.

http://www.education.gouv.fr

www.vie-publique.fr

www.philophil.com

www.civiweb.com

http://www.humanite.fr

http://www.ciep.fr

http://www.diplomatie.fr

http://www.france2.fr

http://www.france3.fr

http://www.leparisien.fr